

N° 363 JUIN 1976

Condominium des Nouvelles-Hebrides
Journal Officiel
Enregistre le
- 17 -
Registered
Official Gazette
New Hebrides Condominium

N° 363 JUNE 1976



R

F

E

R



CONDOMINIUM DES NOUVELLES-HEBRIDES JOURNAL OFFICIEL

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM GAZETTE PUBLISHED BY AUTHORITY

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
REGLEMENT CONJOINT N° 13 de 1976

modifiant le Règlement Conjoint N° 15 de 1967 relatif à l'introduction des produits d'origine animale.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES,

VU, les articles 2 paragraphe 2 et 7 du Protocole Franco-Britannique de 1914,

VU, le Règlement Conjoint N° 15 de 1967

ARRESENT :

ARTICLE 1.- L'annexe 4 du Règlement Conjoint N° 15 de 1967 relatif à l'introduction aux Nouvelles-Hébrides des produits d'origine animale est modifiée par l'adjonction, à la Section II, des mots suivants :

"maladie vésiculeuse du porc".

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint qui prendra effet à compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium, sera enregistré, et communiqué partout où besoin sera.

FAIT à PORT-VILA, le 17 Juin 1976.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION No13 of 1976

TO AMEND the Joint Control of the Import of Animal Products Regulation No. 15 of 1967.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Amendment
to Schedule
4 to J.R. 15
of 1967

1. The Fourth Schedule of the Joint Control of the Import of Animal Products Regulation No. 15 of 1967 is hereby amended by the addition in Part II. thereof of the words "Swine Vesicular Disease".

Citation
and
commencement

2. This Joint Regulation may be cited as the Joint Control of Animal Products (Amendment) Regulation No. 13 of 1967 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this seventeenth day of June, 1976.

The Resident Commissioner
for the French Republic

R. GAUGER

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,
J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,
R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
REGLEMENT CONJOINT N°14 de 1976

relatif à l'emprunt complémentaire contracté auprès de la Caisse Centrale de Coopération Economique pour le financement du programme d'adduction d'eau de Port-Vila.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES,

- VU d'une part les dispositions de l'article 2 paragraphe 2 et de l'article 7 et d'autre part, celles de l'article 5 paragraphe 3 du Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- Conformément aux dispositions du présent règlement les Commissaires-Résidents et, le cas échéant, leurs successeurs à ce poste ou toute autre personne en assurant l'intérim, peuvent, au moyen d'une convention de prêt, contracter auprès de la Caisse Centrale de Coopération Economique, un emprunt complémentaire d'un montant maximum de CINQ MILLIONS DEUX CENT SOIXANTE MILLE FRANCS FRANÇAIS payables par tranches successives jusqu'au 30 Avril 1991.

ARTICLE 2.- L'emprunt contracté conformément aux dispositions de l'article 1er sera conclu pour une durée de QUINZE (15 ANS) jusqu'au 30 AVRIL 1991 le remboursement du capital étant différé jusqu'au 31 OCTOBRE 1977, il portera intérêt au taux de 5%.

ARTICLE 3.- Le capital et les intérêts seront inscrits en dépenses obligatoires du Budget du Condominium et payables semestriellément sur les avoirs et recettes générales de l'Administration Conjointe.

ARTICLE 4.- L'emprunt contracté conformément aux termes du présent règle-

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION No14 of 1976

TO PROVIDE for the raising of an additional loan from the Caisse Centrale de Co-opération Economique to finance the water supply system at Vila.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2, 5:3 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Power to
raise loan

1. Subject to the provisions of this Regulation, the Resident Commissioners (which expression shall where the context so requires include their successors in office or anyone acting for them), may by means of a loan agreement borrow a sum or sums from the Caisse Centrale de Co-opération Economique of an amount not exceeding five million two hundred and sixty thousand French Francs (5,260,000 F.F.).

Term and
condition of
loan

2. Any loan made under the provisions of section 1 shall be for a term of fifteen years ending on the 30th day of April, 1991, the repayment of instalments of capital being deferred until the 31st day of October 1977. The loan shall bear interest at the rate of five per centum per annum.

Loan to be
charged on
general
revenues

3. The principal money and interest payable under such loan shall constitute mandatory expenditure in the Condominium Budget and shall be repaid twice yearly out of the general revenues and assets of the Joint Administration.

Application
of loan
money

4. Any money borrowed under the provisions of this Regulation shall be appropriated and applied to the financing of the water supply system at Vila.

Citation
and
commencement

5. This Regulation may be cited as the Joint Loan (Caisse Centrale de Co-opération Economique) Regulation No. 14 of 1976 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette

MADE at Vila this eighteenth day of June, 1976.

The Resident Commissioner
for the French Republic

R. GAUGER

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

ment sera affecté et employé au financement du programme d'adduction d'eau de Port-Vila.

ARTICLE 5.- Le présent Règlement Conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera et prendra effet à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 18 Juin 1976

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides, J.S. CHAMPION	Le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles- Hébrides, R. GAUGER
---	--

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES.
REGLEMENT CONJOINT N°15 de 1976**

modifiant le Règlement Conjoint N° 28 de 1973 (version française) sur les patentes

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES,

VU - les articles 2 paragraphe 2, 5 paragraphe 2, 7 et 8, du Protocole Franco-Britannique de 1914,

VU - le Règlement Conjoint N° 27 de 1972 et 10 de 1973,

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- L'annexe I (catégorie D 10 (1) du Règlement Conjoint N° 28 de 1973 est modifiée de la façon suivante :

"Le propriétaire d'une seule maison ou appartement n'est pas redevable de la patente D10A (a) ou (b), s'il met en location cette maison ou cet appartement".

ARTICLE 2.- Le présent Règlement Conjoint, qui prendra effet à compter de la date de publication au Journal Officiel du Condominium, sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Fait à PORT-VILA, le 24 Juin 1976

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan-	Le Commissaire Résident de France aux
--	---

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION No15 of 1976**

TO AMEND the French text of the Joint Business Licences Regulation No. 28 of 1973.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2, 5:2, 7 and 8 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Amendment 1. The French text of the Joint Business Licences Regulation No. 28 of 1973 is hereby amended in Schedule I of J.R. 28 of 1973 by deleting note (i) appearing in the fourth column opposite classification D10A and replacing it with the following note :-

"Le propriétaire d'une seule maison ou appartement n'est pas redevable de la patente D10A (a) ou (b), s'il met en location cette maison ou cet appartement".

Citation 2. This Regulation may be cited as the Joint Business Licences (Amendment) Regulation No. 15 of 1976.

MADE at Vila this twenty-fourth day of June, 1976.

<i>The Resident Commissioner for the French Republic</i>	<i>Her Britannic Majesty's Resident Commissioner</i>
--	--

GAUGER J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

THE JOINT IMMIGRATION REGULATION

No 18 of 1971

DECLARATION OF UNDESIRABLE IMMIGRANT

(IN EXERCISE of the powers conferred by paragraph (e) of subsection (2) of section 15 of the Joint Immigration Regulation No 18 of 1971, the Resident Commissioners hereby declare

Charles Jackson WHEELER

a citizen of the United States of America to be an undesirable immigrant and his entry into the New Hebrides to be thereby prohibited.

DATED at Vila this eighteenth day of June, 1976.

<i>The Resident Commissioner for the French Republic</i>	<i>for Her Britannic Majesty's Resident Commissioner</i>
--	--

R. GAUGER J.A. BURGESS

nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

Nouvelles-
Hébrides,

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

REGLEMENT CONJOINT SUR L' IMMIGRATION
N° 18 de 1971

(article 15, 2°, (e)).

DECLARATION D'UN IMMIGRANT INTERDIT

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE aux Nouvelles-
Hébrides agissant en vertu des pouvoirs
conférés par l' article 15, 2°, (e) du
Règlement Conjoint N° 18 de 1971, sur l'
Immigration aux Nouvelles-Hébrides, dé-
clarent par les présentes que le nommé

Charles Jackson WHEELER,

citoyen des Etats-Unis d'Amérique est un
immigrant interdit et qu'en conséquence
sa présence aux Nouvelles-Hébrides est
illégal.

PORT-VILA, le 18 Juin 1976.

p. Le Commissaire-
Résident de Sa Ma-
jesté Britannique
aux Nouvelles-
Hébrides,

J.A. BURGESS

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°59/2de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

D E C I D E N T :

ARTICLE 1. Monsieur Jean ANDREUCCI ,
Attaché d'Administration Centrale, en
service à la Résidence de France, est
chargé des fonctions de Procureur par
intérim auprès du Tribunal Mixte, en
remplacement de Monsieur Jacques BONHOTE.

ARTICLE 2. La présente Décision Con-
jointe, qui prendra effet pour compter
du 4 Juin 1976, sera enregistrée, publiée
et communiquée partout où besoin sera.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No 60 of 1976

*IN EXERCISE of the powers conferred by Article 2 : 3A
of the Anglo-French Protocol of 1914, the Resident Com-
missioners*

HEREBY DECIDE

1. That M. Dominique V'AN shall be appointed French
District Agent for Central District No 1.
2. This Decision shall on its publication in the Con-
dominium Gazette be deemed to have come into force on
the 8th day of May 1976.

MADE at Vila this 4th day of June 1976.

The Resident Commissioner
for the French Republic

R. GAUGER

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No61 of 1976

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 31A
of Joint Regulation No 6 of 1945 Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner and the Resident Commissioner
for the French Republic in the New Hebrides*

HEREBY DECIDE

1. that Simeon TURING, at present in detention in the
prison in Vila, shall be released from prison on licence
for the period of the unexpired portion of his sentence of
two and one half years' imprisonment imposed by the Joint
Court on 15th January 1975, on condition that he commits
no offence and remains of good conduct during that period ;
2. that on breach of such condition the said Simeon
TURING may be returned to prison ;
3. that upon publication of this Decision in the Con-
dominium Gazette it shall take effect from the date of
its notification to the said Simeon TURING.

MADE at Vila this eighth day of June, 1976.

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

The Resident Commissioner
for the French Republic

R. GAUGER

PORT-VILA, le 5 Juin 1976.

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux Nou-
velles-Hébrides

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N°60 de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU : l'article 2, paragraphe 3 (A) du
Protocole Franco-Britannique de 1914,

DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur Dominique VIAN,
Attaché Principal d'Administration Cen-
trale, est nommé Délégué Français du
Condominium pour la Circonscription des

Iles du Centre.
(Première Subdivision).

ARTICLE 2. La présente Décision Con-
jointe, qui prendra effet pour compter
du 8 Mai 1976, sera enregistrée, com-
muniquée et publiée partout où besoin
sera.

PORT-VILA, le 4 Juin 1976

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux Nou-
velles-Hébrides

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N°61 de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

DECIDENT :

ARTICLE 1.- Le nommé TURING Siméon,
détenu à la Prison de PORT-VILA est ad-

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No 62 of 1976

*IN ACCORDANCE with the provisions of section 2 of the
Joint Third Party Insurance of Vehicles (Amendment)
Regulation No. 9 of 1976, the Resident Commissioners*

HEREBY DECIDE

*that the second day of August, 1976 is appointed as the
day upon which the Joint Third Party Insurance of Vehi-
cles (Amendment) Regulation No. 9 of 1976 (which re-
quires that all third party insurance cover shall be for an
unlimited amount) shall come into operation.*

*This Decision shall take effect on the date of its publica-
tion in the Condominium Gazette.*

MADE at Vila this seventeenth day of June, 1976.

*The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner*

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION No64 of 1976

*Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and
the Resident Commissioner for the French Republic in
the New Hebrides,*

DO HEREBY DECIDE

1. *Mr Jean LE GRANNEC is appointed Condominium
Controller of Customs.*

2. *This decision shall have effect from 1st January
1976.*

MADE at Vila this eighteenth day of June, 1976.

*The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner*

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES No11 of 1976

*TO AMEND the Local Government (Transfer of Condominium
Personnel) Rules No. 9 of 1976.*

*MADE by the Resident Commissioners under the provi-
sions of section 9 of the Joint Local Government Regu-
lation No. 1 of 1975, as amended.*

1. *Rule 1 of the Local Government (Transfer of Con-
dominium Personnel) Rules is hereby amended as follows -*

(a) *in subparagraph (3) of paragraph (a) of the French*

mis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle sous réserve que pendant la période restant à couvrir jusqu' au terme de la peine de deux ans et demi d'emprisonnement qui lui a été infligée par le Tribunal Mixte le 15

Janvier 1975, à savoir le 25 Juin 1977 (incarcération du 25 Décembre 1974), il reste paisible et observe une bonne conduite.

ARTICLE 2.- En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.

ARTICLE 3.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa notification à l'intéressé.

PORT-VILA, le 8 Juin 1976

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N°62 de 1976

relative à l'assurance aux tiers obligatoire pour les véhicules à moteur

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES,

VU, les articles 2 paragraphe 2 et 7 du Protocole Franco-Britannique de 1914,

VU, le Règlement Conjoint N° 16 de 1967,
VU, le Règlement Conjoint N° 9 de 1976,

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- Le Règlement Conjoint N° 9 de 1976, instituant l'assurance aux tiers obligatoire pour les véhicules à moteur, est rendu applicable à compter du 2 Août 1976.

ARTICLE 2.- La présente Décision Conjointe, qui prendra effet à compter du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium, sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

FAIT à PORT-VILA, le 17 Juin 1976.

text, by deleting the word "égouts" and replacing it by the word "drains"; and

(b) in subparagraph (v) of paragraph (a), by inserting at the commencement of the subparagraph the words except in the municipality of Santo".

2. These Rules may be cited as the Local Government (Transfer of Condominium Personnel) (Amendment) Rules No. 11 of 1976 and shall on their publication in the Condominium Gazette be deemed to have come into force on the 1st day of April 1976.

MADE at Vila this ninth day of June, 1976.

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES No12 of 1976

TO PROVIDE for the transfer of materials and equipment from the Joint Administration to the municipalities of Vila and Santo.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of section 49 of the Joint Local Government Regulation No. 1 of 1975 as amended.

1. The Joint Administration shall transfer free of charge to the municipalities of Vila and Santo the materials and equipment set forth in Schedules 1 and 2 of these Rules.

2. The Heads of the Condominium Public Works Department, the Condominium Health Department and the Condominium Personnel Department shall ensure that such transfer shall take place with effect from the 1st of July 1976.

3. These Rules may be cited as the Local Government (Transfer of Materials) Rules No 12 of 1976 and shall come into force on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this fourteenth day of June, 1976

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

SCHEDULE 1

MATERIALS AND EQUIPMENT TRANSFERRED TO THE MUNICIPALITY OF VILA.

A SANITATION SERVICE

' MOBILE EQUIPMENT

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique :

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France :

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°63 de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU les dispositions de l'Instruction
Conjointe N° 7 de 1970 modifiant le cha-
pitre III de l'Instruction Conjointe N°
3 de 1970.

D E C I D E N T

ARTICLE 1. - Monsieur Jules BARAKO, Con-
trôleur Sanitaire au Service de Santé à
Luganville, ayant sollicité et obtenu un
poste en dehors de l'Administration Con-
jointe est révoqué.

ARTICLE 2. - Monsieur Jules BARAKO est
déchu, dans l'Administration Conjointe,
de tous ses droits et privilèges à comp-
ter du 1er Mars 1976.

FAIT à PORT-VILA, le 18 Juin 1976.

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux Nou-
velles-Hébrides

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°64 de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES,

D E C I D E N T

ARTICLE 1.- Monsieur Jean LE GRANNEC,
Inspecteur Central des Douanes en servi-
ce détaché est nommé Chef du Service des
Douanes du Condominium.

ARTICLE 2.- La présente Décision Con-
jointe prendra effet pour compter du
1er Janvier 1976.

I.S. 1 : INTERNATIONAL type CD. 1600 chassis
No. CD. 10007 motor Perkins, model 6 x 354 - No.354 U
59458 date put in service : 10. 7. 68 poor condition (C)
estimated cost when purchased in 1968 : 800.000 FNH
cost of replacement vehicle 1974 : 1.374.053 FNH esti-
mated value 1975 70% depreciation.

I.S. 2 : INTERNATIONAL type CD. 1600 chassis
No. CD. 2158 motor Perkins, type 6 x 354 - No. U 2600 N
date put in service 6. 3. 67 poor condition (C) estimated
cost when purchased in 1968 : 800.000 FNH cost of re-
placement vehicle in 1974 : 1.374.053 FNH estimated va-
lue 1975 80% depreciation.

I.S. 5 : FORD FALCON - special vehicle (Corbillard)
model 18 951 station wagon No. GM 9757.4.70 motor ADZZ
date put in service : 3. 8. 70 good condition (A) cost when
purchased : 439.000 FNH estimated value 1975 : 50%.

I.S. 8 : TOYOTA DYNA 2.000 chassis No. RUIS 010531
motor : 5 R 1212442 date put in service 8. 3. 71 good
condition (B) cost when purchased : 450.000 FNH estima-
ted value 1975 : 263.000 FNH estimated value : 40% de-
preciation.

I.S. 9 : TOYOTA DYNA 2.000 chassis No. RUIS 013130
motor No. 5 R put into service : 13. 8. 71 good condition (B)
cost when purchased : 450.000 FNH estimated value in
1975 : 281.500 FNH estimated value 40% depreciation.

I.S. 10 : INTERNATIONAL type CD. 1630 chassis
No. C. 03327 motor Perkins, 6 x 354 - U - No. 313120 good
condition (B) put into service : 3. 5. 74 cost when pur-
chased : 1.374.053 FNH estimated value 10% depreciation.

BULLDOZER : FIAT type 505 series No. : 601 790
motor : 505 DGM 1177 MAUN put into service 9. 7. 72 poor
condition (C) estimated cost when purchased : 700.000 FNH
estimated value 30% depreciation.

OBSERVATIONS : engine not suitable for work required.

TRACTOR : FORD 5000 motor and chassis No. 103 945
put into service : 13. 5. 69 good condition (B) cost when
purchased : 300.000 FNH estimated value 50% depre-
ciation-

COMPRESSOR : INDENOR PEUGEOT type C.25 - No. P
1892 put into service : 27. 7. 72 good condition (B) cost
when purchased : 243.000 FNH estimated value 30% de-
preciation.

" - SMALL ITEMS

4 barrows (new - 2 out of use)

PORT-VILA, le 18 Juin 1976

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britannique

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France

R. GAUGER

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N° 11 de 1976

modifiant l'Arrêté Conjoint N° 9 de 1976

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

- VU l'article 49 du R.C. n° 1 de 1975
modifié par le R.C. n° 36 de 1975

- VU l'Arrêté Conjoint N° 9 de 1976 por-
tant transfert de personnel de l'Adminis-
tration Condominiale aux Municipalités
de Port-Vila et de Luganville

A R R E T E N T

ARTICLE 1 : L'article 1 de l'Arrêté Con-
joint N° 9 de 1976 est modifié ainsi que
suit :

Lire "... 3°) d'entretenir les drains
urbains (cette rectification ne concer-
nant que le texte en français)

5°) Ce paragraphe ne s'ap-
plique pas à la municipalité de Lugan-
ville".

ARTICLE 2 : Le présent Arrêté sera pu-
blié en édition spéciale au Journal Of-
ficiel du Condominium des Nouvelles Hé-
brides.

PORT-VILA, le 9 Juin 1976.

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux Nou-
velles-Hébrides

R. GAUGER

- 2 rakes
- 6 picks
- 5 spades (2 without handles)
- 2 axes
- 1 crowbar
- 1 drum of 30 oil
- 1 drum of 40 oil
- 1 rope 11 meters long (thin)
- 1 rope 14 meters long (thick)
- 1 oil pump
- 2 barrels woodicide
- 1 log cutter (mechanical saw)
- 2 large lawnmowers (used)
- 3 brushes
- 1 gravelly lawnmower
- 15 raincoats
- 1 plank frame for graves
- 14 files
- 2 barrels P80 herbicide
- 1 saw
- 1 Bushman saw (small log cutter)
- 1 box of candles
- 1 hammer
- 1 out-of-use Tifa vaporiser
- 2 vaporisers (1 new - 1 used)
- 1 Regga spray
- 1 compressor pipe
- 1 19-22 spanner
- 2 20-21 spanner
- 6 wheel spanners
- 17 forks (11 out of use)
- 2 lengths of pipe for coffin supports
- 2 " " " " " " (idem)

- 12 knives (new)
- 6 used knives
- 12 used knives
- 1 1/2 rolls of barbed wire
- 7 lead lined coffins (in stock)
- 2 pick handles
- 10 kilos copper sulphate
- 2 needles for sewing sacks
- 2 rolls of lead (for making child's coffin)

- 9 litres malathion
- 9.5 litres Flickitax

- 4 pairs of gloves
- 1 hammer drill
- 1 Gravelly
- 14 gravediggers' overalls
- 2 lengths of watering hose (new)

B TOWNSHIP INSPECTORATE

I - FURNITURE :

- 2 desks NAMCO - date of purchase 1959 - good condition
value : 18.000 FNH each
- 1 desk with extension NAMCO - date of purchase 1971 -
good condition - value : 22.000 FNH

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N°12 de 1976

Relatif aux transferts de matériels aux municipalités de Port-Vila et de Luganville

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 49 du Règlement Conjoint N° 1 de 1975 modifié par le Règlement Conjoint N° 36 de 1975,

A R R E T E N T :

ARTICLE 1 : L'Administration condominiale représentée par les Commissaires-Résidents de France et de Sa Majesté Britannique, cède à titre gratuit aux municipalités de Port-Vila et de Luganville les matériels énumérés aux annexes 1 et 2 du présent arrêté.

ARTICLE 2 : Les Chefs des services des Travaux Publics, de la Santé et du Personnel sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui prendra effet à compter du 1er Juillet 1976.

ARTICLE 3 : Le présent arrêté sera publié en édition spéciale au Journal Officiel du Condominium des Nouvelles-Hébrides.

PORT-VILA, le 14 Juin 1976.

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides, J.S. CHAMPION	Le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles- Hébrides, R. GAUGER
---	--

A N N E X E I

à l'arrêté conjoint n° 12 de 1976

MATERIELS CEDES PAR L'ADMINISTRATION
CONDOMINIALE A LA MUNICIPALITE DE PORT-
VILA.

A / ASSAINISSEMENT

I - MATERIEL ROULANT :

I.S. 1 :

INTERNATIONAL type CD. 1600
châssis n° CD. 10007

2 armchairs on castors NAMCO - date of purchase 1959 - good condition - value : 4.000 FNH each
7 metal chairs - date of purchase 1971 - good condition value : 2.000 FNH each
1 large metal cupboard STRAFOR - date of purchase 1969 - good condition - value : 10.000 FNH
1 small metal cupboard - date of purchase 1970 - good condition - value : 7.000 FNH
6 large filing cabinets NAMCO-STRAFOR - date of purchase 1969/71 - good condition - value : 13.000 FNH each

1 small filing cabinet ATAL - date of purchase December 1974 - good condition - value : 14.000 FNH

" - EQUIPMENT FOR OFFICE :

3 filing cabinets - date of purchase 1970 - good condition - 1.000 FNH each

1 card index - date of purchase 1970 - good condition - value 4.000 FNH

1 double-card index - date of purchase 1970 - good condition - value 4.000 FNH

1 NATIONAL taperecorder - No. 96 222 - date of purchase July 1971 - out of use
1 TRIUMPH typewriter No. 9264.295 - date of purchase 1971 - good condition - value : 22.500 FNH

1 CONTEZ calculating machine - No. 473.136.067 - date of purchase August 1971 - good condition - value : 12.000 FNH

1 REX-ROTARY duplicating machine No. 173.014.121 - date of purchase October 1974 - good condition - value : 40.000 FNH

1 NATIONAL small fan - date of purchase 1973 - good condition - value : 2.000 FNH

1 NATIONAL small fan - date of purchase December 1973 - out of use

Various small items - 5.000 FNH

13 technical books : good condition - value : 10.000 FNH

" - VEHICLE

1 Peugeot 304 station wagon - chassis and motor No. 3425751/3501 - date of purchase May 1973 - poor condition - present value : 0.000 FNH

TOWN HALL - CONFERENCE ROOM

4 metal tables - 3.05 x 0.92 - white Formica tops - good condition -

2 metal tables - 1.52 x 0.92 - white Formica tops - good

moteur Perkins , modèle 6 X 354 - n° 354
U 59468
mis en service le 10.7.68
mauvais état : C
valeur d'achat estimée en 1968 : 800.000
FNH
valeur véhicule neuf en 1974 : 1.374.053
FNH
valeur estimée en 1975 à : 70%

I.S. 2 :

INTERNATIONAL type CD. 1600
châssis n° CD. 2158
moteur Perkins , type 6 X 354 - n° U
2600 N
mis en service le 6.3.67
mauvais état : C
valeur d'achat estimée en 1968 : 800.000
FNH
valeur véhicule neuf en 1974 : 1.374.053
FNH
valeur estimée en 1975 à : 80%

I.S. 5 :

FORD FALCON - véhicule spécial (Corbillard)
modèle 18 961
station wagon n° GM 9767.4.70
moteur ADZZ
mis en service le 8.8.70
bon état : A
valeur d'achat : 439.000 FNH

valeur estimée à : 50% (véhicule spécial)

I.S. 8 :

TOYOTA DYNA 2.000
châssis n° RUIS 010531
moteur 5 R 1212442
mis en service le 8.3.71
bon état : B
valeur d'achat : 450.000 FNH
valeur 1975 : 263.000 FNH
valeur estimée à : 40%

I.S. 9 :

TOYOTA DYNA 2.000
châssis n° RUIS 013130
moteur n° 5 R
mis en service le 13.8.71
bon état : B
valeur d'achat : 450.000 FNH
valeur 1975 : 281.500 FNH
valeur estimée à : 40%

I.S. 10 :

INTERNATIONAL type CD. 1630
châssis n° C.03327
moteur Perkins, 6 X 354 -U- n° 313120

condition -
1 wooden table - 0.70 x 0.70 - chestnut Formica top - good
condition
27 metal chairs - green
1 PHILLIPS 4407 tape-recorder in working order
"TANNOY" SIMULTANEOUS TRANSLATION EQUIPMENT
24 microphones
39 hearsets
3 amplifiers
1 control panel

SCHEDULE 2

MATERIALS AND EQUIPMENT TRANSFERRED TO THE
MUNICIPALITY OF SANTO

I - MOBILE EQUIPMENT

I.S. 1 : LAND ROVER 109 - II.A vehicle No. 254023876
put into service : 1965 poor condition (C) value at time of
purchase unknown value in 1976 : nil (disassembled).
This vehicle is at present disassembled, its motor and
gear-box having been used to repair vehicle I.S.2.

I.S. 2 : LAND ROVER 109 - II.A vehicle No. 91400700.A
motor No. 25124650 A put into service : 1971 good condi-
tion (B) value of new vehicle in 1975 : 650.000 FNH esti-
mated value in 1976 - 40 % depreciation

I.S. 3 : INTERNATIONAL CD 1600 chassis No. CD. 1892
motor No. 01735 N. Perkins 6 x 354 U. put into service in
1968 estimated value at time of purchase 800.000 FNH cost
of new vehicle in 1974 : 1.374.053 FNH estimated value in
1976 - 80 % depreciation

I.S. 7 : INTERNATIONAL CD. 1630 chassis No. B 06795
motor Perkins type 6 x 354 No. U 302721 put into service
on 1.10.73 good condition (B) value when purchased :
1.374.053 FNH estimated value in 1976 - 30 % deprecia-
tion

I.S. 5 : BEDFORD type J3CL motor No. 10.22.3 - 157271
put into service in 1964 poor condition (C) value at time
of purchase unknown estimated value in 1976 : nil (used for
spares)

I.S. 6 : Tractor FORD 2000 No. 20591 OD 22 put into ser-
vice in 1970 value at time of purchase unknown cost of new
vehicle in 1975 : 600.000 FNH estimated value in 1976 -
50 % depreciation

II - SMALL ITEMS :

1 small Briggs-Stratton lawn mower, as new.

2 barrows, as new.

1 axe

bon état : B
mis en service le 3.5.74
valeur d'achat : 1.374.053 FNH
valeur estimée à - 10%

BULLDOZER :

FIAT type 505
n° série : 601 790
moteur 505 DGM 1177 MAUN
mis en service le 9.7.72
mauvais état : C
valeur d'achat estimée à 700.000 FNH
valeur estimée à - 30%

OBSERVATIONS :

engin non adapté au travail demandé.

TRACTEUR :

FORD 5000
moteur et châssis n° 103 945
mis en service le 13.5.69
bon état : B
valeur d'achat : 300.000 FNH
valeur estimée à - 60%

COMPRESSEUR :

INDENOR PEUGEOT
type C.25 - n° P 1892
mis en service le 27.7.72
bon état : B
valeur d'achat : 243.000 FNH
valeur estimée à - 30%

II - PETIT MATERIEL :

- 4 brouettes (neuves - 2 hors d'usages)
- 2 rateaux
- 6 pioches
- 5 pelles (2 sans manches)
- 2 haches
- 1 barre à mine
- 1 fût d'huile 30
- 1 fût d'huile 40
- 1 corde de 11 mètres (petite)
- 1 corde de 14 mètres (grosse)
- 1 pompe à huile
- 2 barils woodicide
- 1 tronçonneuse (scie mécanique)
- 2 grandestondeuses (usagées)
- 3 brosses à chiendent
- 1 gravely tondeuse
- 2 couteaux tondeuse à gazon
- 16 imperméables
- 1 gabarit tombe en planche
- 14 limes
- 2 barils P 80 (débroussaillage)
- 1 passe
- 1 scie bushman (petite tronçonneuse)
- 1 boîte de bougies

4 spades

1 rake

6 bush knives

6 files

1 large Briggs-Stratton lawn mower, P60055, out of action for lack of parts.

2 vaporiser sprays in extremely bad condition.

1 sulphate spray (out of use).

III - OFFICE EQUIPMENT :

1 desk

1 armchair

1 filing cabinet with six drawers - very poor condition

1 cabinet, metal with two doors

1 Contex 10 calculating machine

1 waste paper basket

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES No13 of 1976

TO DETERMINE the priority for berthing ships at the Condominium wharves at Vila and Santo (Luganville).

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of section 37 of the Port Joint Regulation No. 12 of 1957.

1. Rule 25 of the port of Luganville Joint Rules No. 1 of 1950 is hereby repealed and replaced by the following Rule -

"25 (1) Vessels shall berth at the main wharf in the following order of priority and any vessel already at the main wharf will be required to leave in the event of a vessel of a higher priority wishing to come alongside :

(a) Cruise vessels ;

(b) vessels maintaining a regular scheduled service to the New Hebrides from any area ;

(c) merchant vessels loading chilled or frozen meat for export ;

(d) other merchant vessels on a first come first served basis ;

(e) warships.

- 1 marteau
- 1 Tifa (nébulisateur) réformé
- 2 nébulisateurs (1 neuf - 1 usagé)
- 1 pulvérisateur Regga
- 1 tuyau à compresseur
- 1 clé 19-22
- 1 clé 20-21
- 6 clés à roue
- 17 fourches (11 hors d'usage)
- 2 longueurs de tuyau pour support de bière
- 2 longueurs de tuyau pour support de bière (idem)
- 12 couteaux (neufs)
- 6 couteaux usagés
- 12 couteaux usagés
- 1½ rouleau de fil de fer barbelé
- 7 cercueils plombés (enstock)
- 2 manches à pioche
- 10 kg sulfate de cuivre
- 2 aiguilles à coudre les sacs
- 2 rouleaux de plomb (pour confection cercueil d'enfant)
- 9 litres malathion
- 9,5 litres flicktrax
- 4 paires de gants
- 1 marteau piqueur
- 1 gravely
- 14 salopettes de fossoyeurs
- 2 longueurs de tuyau arrosage (neuf)

B / INSPECTION D'URBANISME

I - MOBILIER :

- 2 bureaux NAMCO - date d'achat 1969 - bon état valeur : 18.000 F pièce
- 1 bureau avec rallonge NAMCO - date d'achat 1971 - bon état - valeur : 22.000 FNH pièce -
- 2 fauteuils à roulettes NAMCO - date d'achat 1969 - bon état - valeur : 4.000 FNH pièce -
- 7 chaises métalliques - date d'achat 1971 - bon état - valeur : 2.000 FNH pièce -
- 1 grande armoire métallique STRAFOR - date d'achat 1969 - bon état - valeur : 10.000 FNH pièce
- 1 petite armoire métallique : date d'achat 1970 - bon état - valeur : 7.000 FNH pièce
- 6 grands classeurs métalliques NAMCO - STRAFOR - date d'achat 1969/71 - bon état - 13.000 FNH pièce (valeur)
- 1 petit classeur métallique ATAL - date d'achat décembre 1974 - bon état - 14.000 FNH pièce -

(2) Tankers shall have priority during the hours from sunset to sunrise except where vessels already alongside the wharf can complete operations and sail that same night.

(3) Vessels in categories (a) and (b) in subrule (1) shall lose their priority in the event that less than one month's notice is given to the harbourmaster of any change in the scheduled date of arrival, other than a change necessitated by 'force majeure'."

2. The order of priority set out above shall also be observed at the Condominium wharf at Vila.

3. Notwithstanding the provisions of Rules 1 and 2, the Director of Ports may where circumstance so require, permit a vessel to berth or remain berthed at a Condominium wharf even though a vessel of higher priority wishes to come alongside.

4. Joint Decision No. 69 of 1975 is hereby abrogated.

5. These Rules may be cited as the Joint Ports (Priority at Wharves) Rules No. 13 of 1976 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-fifth day of June, 1976

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

II - EQUIPEMENT DE BUREAU :

- 3 classeurs de bureau - date d'achat 1970 - bon état - 1.000 FNH pièce -
- 1 double-fichier, date d'achat 1970 - bon état - 4.000 FNH
- 1 magnétophone NATIONAL - n° 96 222 - date d'achat juillet 1971 hors d'usage -
- 1 machine à écrire TRIUMPH n° 9264.295 date d'achat 1971 - bon état - valeur : 22.500 FNH -
- 1 machine à calculer CONTEZ - n°473 136.067 - date d'achat Août 1971 - bon état - valeur : 12.000 FNH -
- 1 duplicateur REX-ROTARY n°173.014.121 date d'achat Octobre 1974 - bon état - valeur : 40.000 FNH -
- 1 petit ventilateur NATIONAL - date d'achat 1973 - bon état - valeur : 2.000 FNH
- 1 petit ventilateur NATIONAL - date d'achat Décembre 1972 - hors d'usage - Petit matériel divers - 5.000 FNH

18 ouvrages techniques : bon état - valeur : 10.000 FNH -

III - VEHICULE :

1 Peugeot 304 Break - ch. 3426751/3501
moteur : idem - date d'achat mai
1973 - mauvais état - valeur actuelle : 60.000 FNH

C/ SALLE DE CONFERENCE DE LA MAIRIE

4 tables métalliques - 3.05 x 0.92 -
dessus Formica blanc - bon état -
2 tables métalliques - 1.52 x 0.92 -
dessus Formica blanc - bon état -
1 table bois - 0.70 x 0.70 - dessus
Formica marron - bon état -
27 chaises métalliques - skai gris -
1 ventilateur NATIONAL - bon état -
1 magnétophone "PHILIPPS 4407" état de
fonctionnement -

EQUIPEMENT DE TRADUCTION SIMULTANEE "TAN-
NOY" :

24 micros
39 écouteurs
3 amplificateurs de son
1 pupitre de commandes.

A N N E X E II

à l'Arrêté Conjoint N° 12 de 1976

MATERIELS CEDES PAR L'ADMINISTRATION
CONDOMINIALE A LA MUNICIPALITE LUGAN-
VILLE

I - MATERIEL ROULANT :

I.S. 1 : LAND ROVER 109 - II.A
véhicule n° 254023876
mis en service le : 1966
mauvais état : C
valeur d'achat : inconnue
valeur en 1976 : néant - réformé
Ce véhicule est maintenant réformé. Son ensemble moteur, boîte-vitesses ayant servi pour dépanner le véhicule I.S.2

I.S. 2 : LAND ROVER 109 - II.A
véhicule n° 91400700.A
moteur n° 25124650 A
mis en service le : 1971
bon état : B
valeur véhicule neuf 1975 :
650.000 FNH
valeur estimée en 1976 à - 40%

I.S. 3 : INTERNATIONAL CD. 1600
châssis n° CD. 1892
moteur n° 01735 N. Perkins 6 x
354 U.
mis en service en 1968
valeur d'achat estimée à
800.000 FNH
valeur véhicule neuf en 1974 :
1.374.053 FNH
valeur estimée en 1976 : - 80%

I.S. 7 : INTERNATIONAL CD. 1630
châssis n° B 06795
moteur Perkins type 6x354 n° U
302721
mis en service le 1.10.73
bon état : B
valeur d'achat : 1.374.053 FNH
valeur estimée en 1976 à - 30%

I.S. 5 : BEDFORD type J3CL
moteur n° 10.22.3 - 157271
mis en service en 1964
mauvais état : C
valeur d'achat : inconnue
valeur estimée en 1976 : néant
véhicule à réformer

I.S. 6 : Tracteur FORD 2000
n° 20591 OD 22
mis en service en 1970
valeur d'achat : inconnue
valeur véhicule neuf en 1975 :
600.000 FNH
valeur estimée en 1976 à - 50%

II - PETIT MATERIEL :

1 tondeuse à gazon petit modèle
BRIGGS-STRATTON - Etat neuf -
2 brouettes, état neuf
1 hache
4 pelles
1 rateau
6 coupe-coupe
6 limes
1 tondeuse à gazon, grand modèle,
BRIGGS-STRATTON, P.60055,
immobilisée faute de pièces.
2 pulvérisateurs en très très
mauvais état
1 sulfateuse (réformée)

III - EQUIPEMENT DE BUREAU :

1 bureau
1 fauteuil
1 classeur à 6 tiroirs, très
mauvais état
1 bahut, 2 portes, métallique
1 machine à calculer, Contex 10
1 corbeille à papier

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N°13 de 1976

relatif aux priorités des navires dans les ports de Luganville (Santo) et de Port-Vila.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES,

- VU le Règlement Conjoint N° 12 de 1957 ;

- VU le Règlement Conjoint N° 1 de 1960 ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- L' Article 25 du Règlement Conjoint N° 1 de 1960 est supprimé et remplacé par l'article 25 suivant :

"Article 25 I - Tout navire désirant accoster le quai principal devra respecter l'ordre de priorité suivant :

- a) - les navires de croisières ;
- b) - les navires effectuant une liaison régulière entre les Nouvelles-Hébrides et l'étranger ;
- c) - les navires de marchandises transportant de la viande réfrigérée et surgelée pour l'exportation ;
- d) - les autres navires de marchandises par l'ordre d'arrivée ;
- e) - les navires de guerre.

Cet ordre de priorité aura pour effet d'obliger tout navire déjà accosté au quai , à décoster si un autre, jouissant d' un droit de priorité supérieur, se présente.

II - Les pétroliers auront priorité du coucher au lever du soleil sur tous les bâtiments, exception faite des navires déjà accostés qui peuvent rester à quai pour achever leurs préparatifs de départ pour cette même nuit.

III - Sauf en cas de force majeure, les navires correspondant au paragraphe I, alinéa a) et b) perdront leur priorité si, dans un délai de moins d'un mois, ils n' imforment pas le Directeur des Ports du changement de leur date d'arrivée".

ARTICLE 2.- L'ordre d'arrivée fixé à l'Article I s'appliquera au quai du Con-

dominium de Port-Vila.

ARTICLE 3.- Nonobstant les dispositions des Articles I et 2, le Directeur des Ports peut , lorsque les circonstances l' exigent permettre à un navire de mouiller ou de rester mouillé au quai du Condominium même lorsqu'un navire ayant priorité souhaite accoster.

ARTICLE 4.- La Décision Conjointe N° 69 de 1975 est abrogée.

ARTICLE 5.- Le présent Règlement Conjoint sera enregistré , publié et communiqué partout où besoin sera. Il prendra effet à compter du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

FAIT A PORT-VILA, le 25 Juin 1976.

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

R. GAUGER

PUBLICATION OFFICIELLE

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES en application de l' article 3 (1) du Règlement Conjoint N° 16 de 1970, publient par les présentes pour prendre effet à la date de cette publication, les désignations suivantes des Ministres du Culte habilités à célébrer les mariages entre Autochtones :

a) Ajouter à la liste :

EGLISE PRESBYTERIENNE DES NOUVELLES -
HEBRIDES

Pasteur Willie Oli MAWA
Pasteur David ISAWELL
Pasteur Pakoa Boua MARAKI Jr.
Pasteur PAIAPORO

b) Supprimer de la liste :

EGLISE PRESBYTERIENNE DES NOUVELLES -
HEBRIDES

Pasteur Asaïke VULA
Pasteur Sitiveni RATUVILI
Pasteur Aïbon DONOLD (décédé)

Port-Vila, le 3 Juin 1976

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,
J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-
Hébrides,
R. GAUGER

PUBLIC NOTICE

In accordance with the provisions of section 3 (1) of Joint Regulation No. 16 of 1970, the Resident Commissioners hereby publish the following amendments to the list of Ministers of religion authorised to celebrate marriages between New Hebrideans -

(a) additions to the list

PRESBYTERIAN CHURCH OF NEW HEBRIDES

Pastor Willie Oli MAWA

Pastor David ISAWELL

Pastor Pakoa Boua MARAKI jr.

Pastor PAIAPORO

(b) deletions from the list

PRESBYTERIAN CHURCH OF THE NEW HEBRIDES

Pastor Aisake VULA

Pastor Sitiveni RATUVILI

Pastor Aïbon DONOLD (deceased)

This notice shall be effective from the date of publication.

MADE at Vila this third day of June, 1976.

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. GAUGER

J.S. CHAMPION

MAI 1976

ERRATUM

MAY 1976

PUBLICATION OFFICIELLE

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES en application de l'article 3 (1) du Règlement Conjoint N° 16 de 1970, publient par les présentes pour prendre effet à la date de cette publication, les désignations suivantes des Ministres du Culte habilités à célébrer les mariages entre Autochtones :

EGLISE ADVENTISTE DU SEPTIEME JOUR :

Cecil Thomas PARKINSON

Kevin Ross PRICE

PORT-VILA, le 24 Mai 1976

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

Le Commissaire-
Résident de
France aux
Nouvelles-Hébrides

R. GAUGER

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers conferred upon the High Commissioner by the said Order, by the said exchange of notes and all other powers thereunto enabling, I hereby appoint you Richard Martin Hampson, Esquire, to act as substitute for the British Judge of the Joint Court of the New Hebrides until -

(a) the return to the New Hebrides of Dermot Renn Davies

or

b) the arrival in the New Hebrides of whoever may be appointed British Judge of the Joint Court in succession to Dermot Renn Davies,

whichever is the earlier.

Given under my at London this 4th day of MAY 1976

E.N. LARMOUR
Her Britannic Majesty's
High Commissioner for the
New Hebrides

PUBLIC NOTICE

The Resident Commissioners of the French Republic and Her Britannic Majesty, in accordance with section 3 (1) of Joint Regulation No. 16 of 1970, hereby publish the following list of Ministers of Religion authorised to celebrate marriages between New Hebrides.

It shall be effective from the date of publication.

SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH

Cecil Thomas PARKINSON

Kevin Ross PRICE

MADE at Vila this twenty-fourth day of May, 1976.

The Resident Commis-
sioner for the French
Republic

R. GAUGER

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION